

## 13 But den un relashon di trabou

### **Kondishonnan den kaso di aplikashon di BUT den un relashon di trabou**

#### **Introdukshon**

Ta resultá ku den praktiká dunadónan di trabou ta duna nan trahadónan but den kaso ku nan no kumpli ku reglanan vigente den e empresa (palabrashon pa apliká but). E butnan aki ta wòrdu retené for di nan salario.

Den e foyeto aki nos lo mira kiko ta un palabrashon pa apliká but i kiko ta e kondishonnan den kaso di aplikashon di but den un relashon di trabou.

#### **Kiko ta un palabrashon pa apliká but?**

Palabrashon pa apliká but ta un kombenio entre partidonan, dunadó di trabou i trahadó, kaminda algun reglanan, ta wòrdu kombení, kua pa violashon di nan por duna but. E butnan ta wòrdu retené for di e salario.

#### **Kiko ta e eksigensianan pa imponé un but?**

A base di artíkulo 1613s Kódigo Sivil di St Maarten solamente por duna but ora ku esaki ta kumpli ku e siguiente kondishonnan:

- Reglanan, ku den kaso di violashon por resultá den un but, mester ta ankrá den un kombenio di trabou òf un REGLAMENTU manera indiká den artíkulo 1613i di Kódigo Sivil di St Maarten òf den un C.A.O. Tal reglamentu tin balides, solamente si un ehemplar di esaki a keda deponé na "griffie" di Korte den Promé Instansia i ku e trahadó tambe a risibi kopia di esaki.
- E reglanan konserni mester ta hopi kla. E reglamentu òf kombenio di trabou ademas mester indiká bon kla e altura di e but. (sea den florin, o si akaso e salario ta wòrdu pagá den un otro valuta, den seña di e valuta p.e. US\$)
- E autorisashon pa duna un trahadó un but, mester a ser akordá ku e trahadó pa medio di un kombenio por eskrito. Kombenionan verbal pa apliká but o aplikashon di but unilateral ( otro ku den reglamentu ta indiká) no ta válido
- E altura di un but por ta maksimalmente sueldo di un dia di trabou. E total di but risibí durante un siman no por ta mas tantu ku sueldo di un dia di trabou (den kaso di 5 dia di trabou den un siman e maksimo ta 20% di e sueldo pa siman)
- Butnan retené dor di un dunado di tabou no mag di bai pa su mes benefisio (ni direktamente ni indirektamente), pero mester wòrdu hinká por ehempel den un fondo di karidat.

- Ademas artíkulo 1613t di Kódigo Sivil di St Maarten ta stipulá ku un dunado di trabou no mag pone but i alabes eksigí dano i perhuisio, pa violashon di e mesun regla.
- Palabrashonnan kontra e kondishonnan ariba menshoná ta invalido.

Tur dunado di trabou ku a apliká but (o ta aplikando but) ku no ta kuadra ku e reglanan manera menshoná tin e obligashon di debilbé e sumanan retené na e trahadó. Konsiderando ku ta trata'ki di sueldo retené ilegalmente, e trahadó conforme artíkulo 1614q Kódigo Sivil di St Maarten, por eksihí un interes di retraso di maksimalmente 50%.

Trahadónan – ku den kaso ku nan dunadonan di trabou ta nenga di paga nan bek e sumanan retené – por akudí na Agensia di asuntunan Laboral (Sekshon di keho).